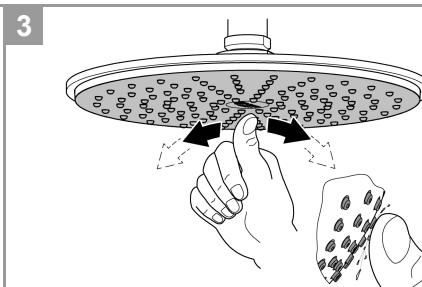
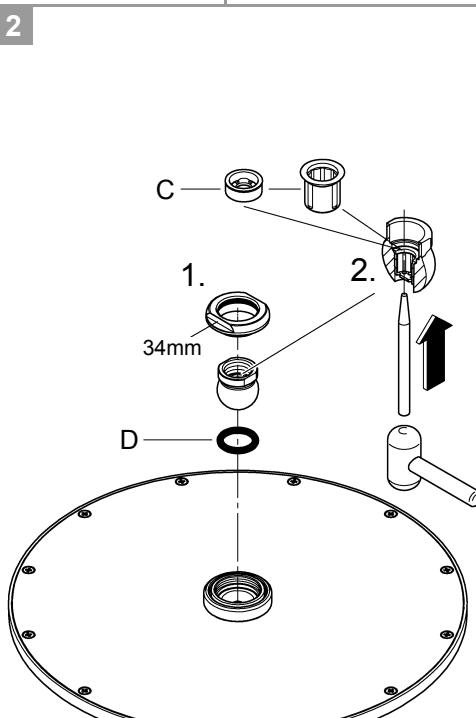
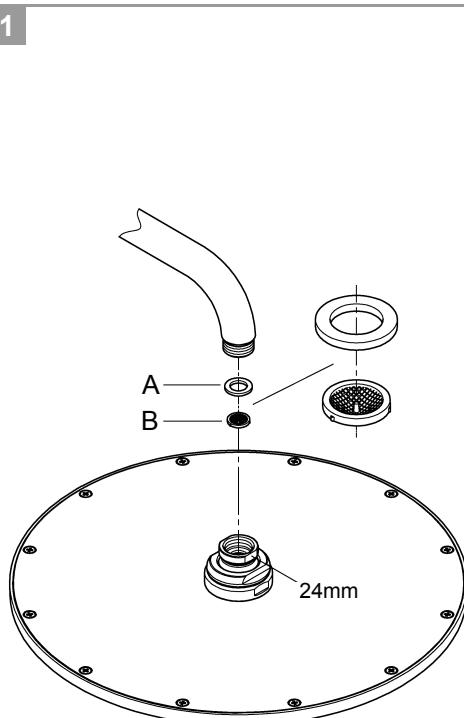
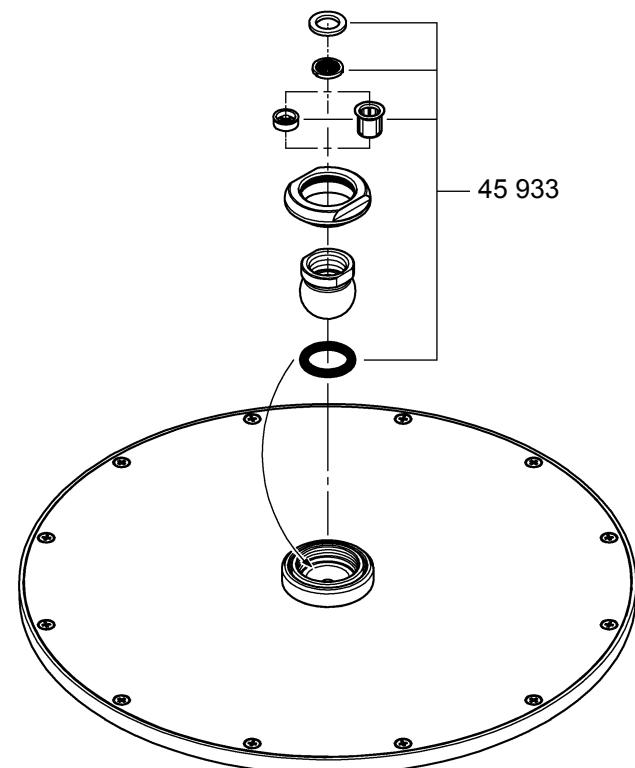
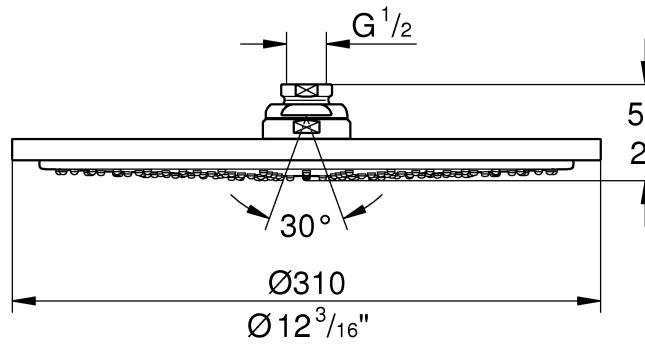


27 477  
27 478



**USA**  
**Installation**  
Installation and connection, see fig. [1].  
Refer to the dimensional drawing.  
**Note:**  
These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 27 217, 28 383, 28 492, 28 540 or 28 577!  
When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.  
**Maintenance**  
Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.  
**Seal (A) and filter (B), see fig. [1].**  
**Restrictor (C) and O-ring (D), see fig. [2].**  
The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years.  
Thanks to the SpeedClean nozzles, which must be regularly cleaned, limescale deposits on the rose can be removed by simply rubbing with the fingers, see fig. [3].  
**Care**  
For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

**D**  
**Installation**  
Einbau und Anschluss, siehe Abb. [1].  
Maßzeichnung beachten!  
**Hinweis:**  
Diese Kopfbrausen sollten nur in Verbindung mit Brausearm 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 oder 28 724 verwendet werden!  
Bei Montage z.B. an Gipskartonwänden (keine feste Wand) muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Festigkeit durch eine entsprechende Verstärkung in der Wand vorhanden ist.  
**Wartung**  
Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett einfetten.  
**Dichtung (A) und Sieb (B), siehe Abb. [1].**  
**Drossel (C) und O-Ring (D), siehe Abb. [2].**  
5 Jahre Garantie auf die gleichbleibende Funktion der SpeedClean-Düsen.  
Durch die SpeedClean-Düsen, die regelmäßig gereinigt werden müssen, werden Kalkablagerungen am Strahlbildner durch einfaches Drüberstreichen entfernt, siehe Abb. [3].  
**Pflege**  
Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

**GB**  
**Installation**  
Installation and connection, see fig. [1].  
Refer to the dimensional drawing.  
**Note:**  
These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 or 28 724!  
When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.  
**Maintenance**  
Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease.  
**Seal (A) and filter (B), see fig. [1].**  
**Restrictor (C) and O-ring (D), see fig. [2].**  
The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years.  
Thanks to the SpeedClean nozzles, which must be regularly cleaned, limescale deposits on the rose can be removed by simply rubbing with the fingers, see fig. [3].  
**Care**  
For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

**F**  
**Installation**  
Montage et raccordement, voir fig. [1].  
Se reporter au schéma.  
**Remarque:**  
N'utiliser ces pommes de douche qu'avec les bras de douche 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ou 28 724!  
En cas de montage sur un support souple, une plaque de plâtre par ex., s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur.  
**Maintenance**  
Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie.  
**Joint (A) et filtre (B), voir fig. [1].**  
**Réducteur de débit (C) et joint torique (D), voir fig. [2].**  
Les buses SpeedClean sont garanties 5 ans.  
Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur, voir fig. [3].  
**Entretien**  
Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

**E**  
**Instalación**  
Montaje y conexión, véase la fig. [1].  
Respetar el croquis.  
**Nota:**  
¡Estas alcachofas de ducha solamente deben ser utilizadas junto con los brazos de ducha 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 o 28 724!  
En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared.  
**Mantenimiento**  
Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituirlas en caso necesario y engrasarlas con grasa especial para grifería.  
**Junta (A) y tamiz (B), véase la fig. [1].**  
**Reducir (C) y junta tórica (D), véase la fig. [2].**  
Los conos SpeedClean tienen 5 años de garantía de funcionamiento.  
Las boquillas SpeedClean deben limpiarse con regularidad y gracias a ellas los depósitos calcáreos que se hayan podido formar en el aro de salida se eliminan con un simple frotado, véase la fig. [3].  
**Cuidados**  
Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

**I**  
**Installazione**  
Montaggio e collegamento, vedere fig. [1].  
Rispettare le quote di installazione riportate.  
**Nota:**  
Questi soffioni doccia dovrebbero essere utilizzati solo con il braccio 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 o 28 724!  
Durante il montaggio per es. su pareti in cartongesso (parete non fissa) assicurarsi che vi sia adeguata stabilità grazie ad un rinforzo corrispondente nella parete.  
**Manutenzione**  
Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale.  
**Guarnizione (A) e filtro (B), vedi fig. [1].**  
**Limiteratore (C) e O-Ring (D), vedi fig. [2].**  
Garanzia di 5 anni sul funzionamento invariato degli ugelli SpeedClean.  
Grazie agli ugelli SpeedClean, che devono essere puliti regolarmente, i residui calcarei sul disco getti possono essere rimossi semplicemente passandovi sopra un dito, vedi fig. [3].  
**Manutenzione ordinaria**  
Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli accisi.

**NL**  
**Installeren**  
Inbouwen en aansluiten, zie afb. [1].  
Neem de maatschets in acht.  
**Anwijzing:**  
Deze hoofddouches mogen alleen in combinatie met douchearm 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 of 28 724 worden gebruikt!  
Bij montage bijv. aan gipsplanden (geen vaste wand) moet ervoor worden gezorgd, dat er voldoende stevigheid door een overeenkomstige versterking in de wand is.  
**Onderhoud**  
Controleer een reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet in.  
**Packing (A) en zeef (B), zie afb. [1].**  
**Smoorklep (C) en O-ring (D), zie afb. [2].**  
Wij verlenen 5 jaar garantie op het constant functioneren van de SpeedClean-sproeiers.  
Door de SpeedClean-sproeiers, die regelmatig moeten worden gereinigd, wordt kalkaanslag op de straalvormer door eenvoudig erover smeren verwijderd, zie afb. [3].  
**Reiniging**  
De aanwijzingen voor de reiniging van deze douche vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

**S**  
**Installation**  
Montering och anslutning, se fig. [1].  
Observera måttitritningen.  
**Anvisning:**  
Dessa huvudduschar bör endast användas i kombination med duscharm 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!  
Vid montering t.ex. på gipsväggar (inte fast vägg), måste kontrolleras att tillräcklig hållfasthet garanteras av en förstärkning i väggen.  
**Underhåll**  
Kontroller alla delar, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörja dem med speciellfett.  
**Packning (A) och sil (B), se fig. [1].**  
**Strypventil (C) och O-ring (D), se fig. [2].**  
5 års garanti för att SpeedClean-munstyckenas funktion förblir oförändrad.  
Tack vare SpeedClean-munstycket, som måste rengöras med jämma mellanrum, kan kalkavlägringar på strålmunstycket tas bort enkelt genom attstryka över det, se fig. [3].  
**Skötsel**  
Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

**DK**  
**Installation**  
Montering og tilslutning, se ill. [1].  
Vær opmærksom på måltegningen.  
**Bemerk:**  
Disse hovedbrusere bør kun anvendes i kombination med dusjarm 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!  
Ved montering på f.eks. vægge af gipsplader (ikke faste vægge) skal væggen være tilstrækkelig solid og derfor evt. forstærkes.  
**Vedlikeholdelse**  
Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med speciel armaturfedt.  
**Pakning (A) og si (B), se ill. [1].**  
**Drosselfilter (C) og O-ring (D), se ill. [2].**  
5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion.  
SpeedClean-dysene, der skal rengøres jævnligt, gør, at kalkafleiringer på stråleformerne ganske enkelt kan fjernes ved at tørre hen over dem, se ill. [3].  
**Pleje**  
Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte plejeanvisning.

**N**  
**Installering**  
Montering og tilkobling, se bilde [1].  
Se måltegningen.  
**Merk:**  
Disse hoveddusjene bør bare brukes i forbindelse med dusjarm 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 eller 28 724!  
Ved montering på f.eks. gipsplater (ikke fast vegg), må man kontrollere at det er forsterkning i vegen.  
**Vedlikehold**  
Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesial-armaturfett.  
**Tetning (A) og sil (B), se bilde [1].**  
**Spjeld (C) og O-ring (D), se bilde [2].**  
5 års garanti på stabil funksjon av SpeedClean-dysen.  
Med SpeedClean-dysen, som må rengjøres jevnlig, fjernes kalkavleiringer på stråleformene på perlatoren ved å gni over den, se bilde [3].  
**Pleie**  
Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagt plejeveileitung.

<p><b>FIN</b> <b>Asennus</b> Asennus ja liitääntä, ks. sivu [1]. Huoma oleva mittapiirros. <b>Ohje:</b> Näitä ylösuihkujia tulee käyttää vain suihkuvarren 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 tai 28 724 yhteydessä! Kun asennus tehdään esim. kipsilevyseiniin (kevytrakenteinen seinä), seinässä tätyt olla riittävä vahvike pitävän kiinnityksen varmistamiseksi.</p> <p><b>Huolto</b> Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.</p> <p><b>Tiivistä (A) ja siivilä (B),</b> ks. sivu [1].</p> <p><b>Kuristin (C) ja O-rengas (D),</b> ks. sivu [2].</p> <p>SpeedClean-suuttimien toimintakyvyn säilymiselle myönnnetään 5 vuoden takuu.</p> <p>Säännöllisesti puhdistettavien SpeedClean-suuttimien avulla kalkkikerrostumat poistetaan suihkunmuodostajasta yhdellä pyhkäisyllä, ks. sivu [3].</p> <p><b>Hoito</b> Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.</p>	<p><b>PL</b> <b>Instalacja</b> Montaż i podłączenie, zob. rys. [1]. Przestrzegać rysunku wymiarowego. <b>Uwaga:</b> Te gorne głowice prysznicowe mogą być używane tylko z ramieniem prysznicza 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 lub 28 724! W przypadku montażu np. na ścianach gipsowo-kartonowych (nie na ścianach stałych) należy zwiększyć wytrzymałość ściany przez wykonanie odpowiedniego wzmocnienia.</p> <p><b>Konserwacja</b> Sprawdzić wszystkie części, oczyścić, ewent. wymienić, następnie przesmarować specjalnym smarem do armatur.</p> <p><b>Uszczelka (A) oraz sitko (B),</b> zob. rys. [1].</p> <p><b>Zwężka (C) oraz pierścień oring (D),</b> zob. rys. [2]. 5 lat gwarancji na niezawodne działanie dysz samoczyszczących SpeedClean.</p> <p>Dzięki dyszom SpeedClean, które należy regularnie czyścić, osady wapienne z kształtnika strumienia można usuwać poprzez przetarcie jego powierzchni, zob. rys. [3].</p> <p><b>Pielęgnacja</b> Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.</p>	<p><b>UAE</b></p> <p>التركيب التركيب والتوصيل. انظر شكل [1]. يرجى مراعاة الرسم التفصيلي على .</p> <p>تنبيه: يُنصح عدم استخدام هذه المرشات الواسية إلا ارتباطاً مع ذراع المرشة 26 146، 28 361، 28 384، 28 497، 28 576، 28 724! عند التركيب على جدران الكرتون المخصصة على سبيل المثال (جدار غير ثابت) يجب التأكد من وجود ثبات كافي عن طريق تسلق مناسب في الجدار.</p> <p><b>الصيانة</b> يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشخيصها بشحم خاص بالخلالات.</p> <p>الحلقة اللامعة للتسرب (A) والصفحة (B). انظر شكل [1].</p> <p>المحدد (C) و حلقة O (D). انظر شكل [2].</p> <p>نحن نضمن لك بقاء وظيفة مanford التنظيف السريع SpeedClean بنفس مستوى الجودة لمدة 5 سنوات.</p> <p>يفضل منافذ التنظيف السريع يتم إزالة التسبيب الكليسي المتراكمة على فتحات تشكيل التشقق من خلال المسح فوقها بكل بساطة، انظر الشكل [3].</p> <p><b>الخدمة والصيانة</b> ارشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلط يمكنكم الإطلاع عليها في ارشادات الخدمة والصيانة المرفقة.</p>	<p><b>GR</b> <b>Εγκατάσταση</b> Τοποθέτηση και σύνδεση, βλέπε εικ. [1]. Προσέξτε το σχέδιο διαστάσεων. <b>Παρατήρηση:</b> Αυτές οι κεφαλές ντους θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνον σε συνδυασμό με τους βραχίονες ντους 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ή 28 724! Σε περίπτωση τοποθέτησης σε γυψοσανίδες (όχι σε σταθερή τοιχοποιία) θα πρέπει να φροντίσετε ώστε ο τοίχος να παρουσιάζει την απαίτουμενη αντοχή, π.χ. με κατάλληλη ενίσχυση.</p> <p><b>Συντήρηση</b> Ελέγχετε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάντε τα με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες.</p> <p><b>Στεγανοποιητικό (A) και φίλτρο (B),</b> βλέπε εικ. [1]. Βαλβίδα περιορισμού (C) και στεγανοποιητικός δακτύλιος (D), βλέπε εικ. [2]. 5 χρόνια εγγύηση για την αδιάκοπη λειτουργία των θηλών Speed clean.</p> <p>Με τις θηλές SpeedClean, οι οποίες πρέπει να καθαρίζονται τακτικά, οι επικαθίσεις αλάτων ασβεστίου απομακρύνονται από το διαμορφωτή ψεκασμού με ένα απλό καθάρισμα από πάνω, βλέπε εικ. [3].</p> <p><b>Περιποίηση</b> Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.</p>	<p><b>CZ</b> <b>Instalace</b> Montáž a připojení, viz obr. [1]: Dopržet kótované rozměry. <b>Upozornení:</b> Tyto horní sprchy použijte pouze ve spojení s ramenem sprchy 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 nebo 28 724! Při montáži např. na sádrokartonové stěny (není pevná stěna) se musí zkrolovat, zdali je odpovídajícím zesílením zajištěna dostatečná pevnost stěny.</p> <p><b>Údržba</b> Všechny díly zkrolovat a vyčistit, případně vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury.</p> <p><b>Těsnění (A) a sítko (B),</b> viz obr. [1]: <b>Škrťici vložka (C) a O-kroužek (D),</b> viz obr. [2]. Na konstantní funkci trysiek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let.</p> <p>Usazeniny vodního kamene na regulátoru rozptýlu paprsku lze odstranit jednoduchým přetřením povrchu trysiek SpeedClean, viz obr. [3]. Tyto trysky čistěte pravidelně.</p> <p><b>Údržba</b> Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.</p>	<p><b>H</b> <b>Beszerelés</b> Beszerelés és csatlakoztatás, lásd [1]-es ábra. Ügyeljenek oldalon lévő méretrajzra. <b>Útmutatás:</b> Ezt a fejzuhany-rózsát csak a 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 vagy 28 724 számú zuhanykarra együtt szabad alkalmazni! Gipszkarton falra (nem szilárd fal) történő szerelés esetén meg kell bizonyosodni arról, hogy a falba épített erősítő betét segítségével a megfelelő szilárdság biztosítva legyen.</p> <p><b>Karbantartás</b> Ellenorízze valamennyi alkatrészt, tisztítása meg, esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírral kenje be.</p> <p><b>Tömítés (A) és szűrő (B),</b> lásd [1]-es ábra. <b>Fojtó (C) és O-gyűrű (D),</b> lásd [2]-es ábra. A SpeedClean fúvókák 5 év garancia érvényes. A SpeedClean fúvókák révén, amelyeket rendszeresen tisztítani kell, a sugárképzőn keletkezett vízkölkerékösök egyszerű, kézzel történő simítással eltávolíthatók.</p> <p><b>Ápolás</b> A csaptelep tisztítására vonatkozó útmutatást a mellékelt használati útmutató tartalmazza.</p>
<p><b>P</b> <b>Instalação</b> Montagem e ligação, ver fig. [1]. Consulte o desenho cotado. <b>Nota:</b> Estes chuveiros à parede deverão ser utilizados apenas com os braços para duche 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 ou 28 724! Se a montagem for feita em paredes ligeiras (placas de gesso por exemplo), é necessário assegurar uma suficiente fixação na parede através de um reforço.</p> <p><b>Manutenção</b> Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificá-las com massa especial para misturadoras.</p> <p><b>Junta (A) e filtro (B),</b> ver fig. [1].</p> <p><b>Válvula reguladora (C) e anel O-Ring (D),</b> ver fig. [2]. 5 anos de garantia da manutenção de um funcionamento igual dos orifícios de saída SpeedClean. Através das saídas SpeedClean, as quais têm de ser limpas regularmente, os depósitos de calcário no formador do jacto de água são eliminados com uma simples passagem da mão, ver fig. [3].</p> <p><b>Manutenção</b> As instruções para a manutenção deste chuveiro constam nas Instruções de manutenção em anexo.</p>	<p><b>TR</b> <b>Montaj</b> Montaj ve bağıntı, bkz. şekil [1]. Deki ölçülerde dikkat edin. <b>Uyarı:</b> Tepsi duşları 26 146, 28 361, 28 384, 28 497, 28 576 veya 28 724 kodlu çıkış direkleri ile birlikte kullanılmalıdır! Örn. alıcı duvarlara (sabit duvar deejil) yapılacak montajda, duvarın uygun takviyeyle yeterli ölçüde sağlamlaştırıldır.</p> <p><b>Bakım</b> Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gereklisi deyinir ve özel armatür gresi ile gresleyin.</p> <p><b>Conta (A) ve süzgeç (B),</b> bkz. şekil [1].</p> <p><b>Şok bobini (C) ve O-halkası (D),</b> bkz. şekil [2]. SpeedClean çıkışları 5 sene garanti kapsamındadır. Düzenli olarak temizlenmesi gereken, SpeedClean-uçları sayesinde kireç tabakalarını temizlemek için parmağınızı duş</p>				